



Tlanawatiloyan tlen weyi altepel Veracruz de Ignacio de la Llave
Gobierno del Estado de Veracruz de Ignacio de la Llave

Mestli kema Tlasehseya
Temporada invernal

**Mojlipa ken welij mochiwa iga amo mapojpoliwilo, kitowa
Recomendaciones y medidas preventivas de protección civil**

Tlanawatiloyan Sistema de Protección Civil
Sistema Estatal de Protección Civil

Tlanawatiloyan Secretaria de Protección Civil
Secretaría de Protección Civil

Lengua NÁHUATL DE LA HUASTECA
Traducción: Academia Veracruzana de Lenguas Indígenas "AVELI"



Itatä tsa
(Directorio)

Lic. Miguel Ángel Yunes Linares
*Gobernador Constitucional del
Estado de Veracruz de Ignacio de la Llave*

Arq. Yolanda Baizabal Silva
Secretaria de Protección Civil



Tlen kihtowa ne amatl kampa nessi kema pewa wan tlami sehsekuistli tlen ipan weyi altepetl Veracruz wan kitokaxtiah “Invirerno Meteorológico”pewa ipan 16 mestli septiembre wan tlami 15 mestli mayo tlen kitokilia teipa xiwitl. Kema tlawel momachilia sesekuistli kitokaxtiah “Invierno Astronómico” tlen pewa ipan 21 mestli diciembre wan tlami 19 mestli marzo.

Ipan ni mestli tlawel malwili pampa tlawel tlaheka, tlawel tlaawetzi, tlasheseya, san tlaahyatok wan tlasewetzi kampa tlawel tlaltolonko.

Tikihlamikis ni tlamantli wan timokuitlawis:

1. - Kema onka sehsekuistli.
2. - Kema tlasewetzi.
3. - Mestli kema tlami xiwitl.
4. - Moneki timokuitlawis ipan pakilistli kema echaka tlamis xiwitl.

1. KEMA ONKA SEHSEKUISTLI

Nochi masewalmeh Makihlamiktokah:

- Xisentili ni tlamantli:
- Pahtli tlen melawa tinekis titekiwis.
- Tepostlanohnotzaloli tlen weli monemiltia.
- Tlawili tlen weli monemiltia.
- Amameh tlen tlawel ipatih.
- Tlakualistli tlen axkana nima ihtlakawi.
- Tlen ika timotlakentis amo xixoloni.



- Ximokuitlawi kema pewa tlahseseya:
- Xikinyolmelawa moteixmatikawah kenihkatza kualli mokuitlawiseh:
- San alt xikoni wan xikua tlakualistli tlen tlaki.
- Xikua tlamantli tlen mitzpalewis amo mitzmaka se kokolistli.
- Kualli ximotlakenti wa amo xikistinemi san kampa weli.
- Tlawel kualli ximotlakenti tlayowa, waqn achiyok kema tlanestiyowa pampa achiyok momachilia tlahseseya.
- Xiya ipan kaltepahtiloyan mamitzopinikah ika ne kokolistli tlen temaka kema tlahseseya.
- Kanih tetzopiniah.
- Kampa welis moamanawiseh.
- Kampa weli tetlamakah.
- Kampa temakah atl, tlakualistli wan tlakemitl kema tlahseseya.
- Xikinmatilti ne tekiwahkemeh tla tikinixmati masewalmeh tlen moneki kinkuitlawiseh.
- Moneki tihmatis tlen panotikikah kema onka sehsekuistli.
- Kema tikisas kalteno, ximotenpiki ma amo mitzmaka ehekatl pampa mitzitlakos.
- Tlen amo tihchiwas:
- Timohtlalos kalteno wan axkana timawihtinemis.
- Amo tinentinemis san kampa weli.
- Tla tiahkuexowa xitekiwi se amatl o ximotenpiki ika moahkol.
- Ximomateki tla tikisas kalteno kema tiahkuexowa o titlahtlasi.
- Xisewi nochi kantela, tlitl o nochi tlen tlikuitok kema tikochis.
- Tla tineki titematiltis se tlamantli xitenohnotza ipan altepetl tlanawatiyanih o tla nohkia ipan Secretaria de Protección Civil ipan teposanili: 070, 01 (800) 260-1300, 01 (800) 716-3410 wan 01 (800) 716-3411.



Ne altepetl tlanawatiyanih Tlen moneki tematiltis:

- Kinmatiltis chinankomeh:
- Kampa welis moamanawiseh masewalmeh wan kampa onka tlakualistli.
- Tematiltis kenihkatza panotikah ne sehsekuistli.
- Tematiltis nima tla panos se tlamantli.
- Teposanili kampa welis titlahlanis se tlamantli.
- Kikuitlawis ne tlamantli kampa tematiltiah tlen kenihkatza timokuitlawis.
- Tematiltis tla panos se tlamantli ipan se chinanko.
- Kinpalewis masewalmeh tlen san kalteno koxtinemih pampa axkana kipiah incha

Kema achiyok tlahseseyas:

- Kinmatiltis ne chinankomeh tla tlawel malwili kampa itztokeh.
- Kitlalis kampa weliseh moamanawiseh masewalmeh wan kinmakas tlen kikuaseh.
- Kinpankixtis masewalmeh tla tlawel malwili kampa itztokeh.
- Kiyawaltzakuaseh ne kampa tlawel tlamalwili.
- Kintlalis tletemoyanih, tlapalewiyanih tla panos se tlamantli.
- Kinmatiltias chinankomeh kenihkatza panotikah sehsekuistli.



2. - KEMA TLASEWETZI

Kemantzi tlasewetzi kampa tlatolontipa wan kipano 2,000 o 3,000 wahkapa itztokeh. (Ni echa ne weyi tepetl itoka Pico de Orizaba wan Cofre de Perote). Ni tlasewetli weli kisheseya totlakayo wan kichiwa achiyok chikawak tekiti toyolko, ihkino welis pewa ne kokolistli yakatzonpilwili wan ne kitokaxtiah neumonia.

Makimatikah masewalmeh Tlen moneki tikihlamikis Ipan se kalli:

- Ne tlen tepewi ipan kalmeh kema tlaseseya tlawel etik kema motema kalpani. Wan welis kitlapanas tla axkana kualli eltok. Tla onka miyak moneki titepewas amo ma mosentili.
- Amo tle tli tl xitlikuilti kalihtik kampa axkana kalaki ehekatl.

Ipan ohtipa:

- Kema tlasewetzi kichiwa ohtli tlawel alawa, ihkino tlawel malwili panose teposkawayohmeh:
 - ✓ Tla axkana moneki, amo xinentinemi kema tlasewetzi, tlawel malwili ne kampa tlatolontipa.
 - ✓ Yolik xiwika moteposkawayo, xitlawitih ika malwili.
 - ✓ Amo tlawel ximoechkawi ipan sekih teposkawayohmeh.
- Tla tlawel chikawak tlasewetzi wan axaka nemi, wan tiistok ipan se teposkawayo:
 - ✓ Xikinotza ne tepalewiyanih.
 - ✓ Xikinotza ne tepalewiyanih: xitlikuiltito itlawil teposkawayo.
 - ✓ Xiisto kalihtik ipan teposkawayo.
 - ✓ Xikahlapo ahkachika ma ehekakalaki teposkawayo ihkino axkana tikihyotilanas ehekatl tlen axkana kualli.



Tla tihkisas kanahya:

- Moneki tiwikas makitlachilikah tla axtle kihpia moteposkawayo.

Moneki ipa tiwikas ni tlamantli ipan moteposkawayo:

- Se llanta tlen ika welis tipatlas tla ihtlakawi.
- Kualli tlawili
- Teposkuakaho
- Mekatl tlen ipan motlalowa tlawili
- Pala
- Mekatl
- Tlawili tlen monemiltia
- Tlakemitl kema tlahseseya
- Tlakemitl totonik ika sehsekuistli
- Moneki timoilpis tlen kihlia cinturón de seguridad.
- Konemeh tlen axkana pano kipiah 12 xiwitl moneki yaseh tlaika ipan teposkawayo wan moneki moilpiseh ne cinturón de seguridad.
- Amo chikawak xiwika moteposkawayo, san kualli wan ika malwili.
- Amo xikoni wino o seyok tlamantli tlen welis mitzkuapolos.
- Amo xiwika moteposkawayo tla timokokowa o timachilia se kokolistli.
- Amo xiwika se teposkawayo tla tisihyatok o tikochmiki, xitemo se ahkaya kampa welis timosiahkawas o tla nohkia mamitzpatla seyok tle iwaya tiya.
- Yolik xia kampa mosentiltokeh masewalmeh, kema tipanos ipan se tiopamitl o sekinohke tlamantli.
- Ne tlen kitekiwiah ne tlen kihlia motocicleta ihpiah kitekiwiseh kuetlaxtli kuantzahkayotl.



- Xitlahtlani kenihkatza eltok nochi ohtli, kenihkatza kualli tinemis wan nohkia tla axkana malwili tlaawetzis.
- Amo xitekiwi teposanili kema tiwika moteposkawayo.
- Tla tikisas kampa malwili ohtli amo xiyah, xikawa seyok tonatih tiyas, xikawa mokualltali tonatih.

Tlen ipa tikihlamikis:

- Kinmatiltis masewalmeh:
- Kintlelis kenihkatza mokuilawiseh masewalmeh.
- Kani eltokeh kalmeh kampa welis moamanawiseh wan kiasiseh tlen kikuaseh.
- Kenihkatza eltok tonatih.
- Kinmatiltis nima tla panos se tlamantli.
- Teposanili kampa welis titenohnotzas tla pano se tlamantli.
- Kitas nochi kualli maelto tlen kampa weliseh mokuilawiseh masewalmeh.
- Kintlalis amatl ixnextili kampa nesis tlamalwilko.

Tla wetzis tesiwitl:

- Kintlalis kalmeh kampa moamanawiseh masewalmeh.
- Kinmatiltitos masewalmeh tlen ponotiyas.
- Kitlachiliseh kenihkatza panos ni tlamantli.
- Teipa tla wetzis tesiwitl
- Tlayawaltzakuaseh kampa tlamallwili, wan kihkueniseh kema tlamis kikualchiwaseh.
- Tla ne altepetl tlanawatiloyan axkana welis kisenkawas moneki tlahtlanis tlapalewili ipan weyi altepetl o ipan mexkotlanawatiloyan, ihkino kinpalewis chinankomeh.



- Kintlachilis tla nochi kualli eltohka ihkino kualli kinmakawas ne masewalmeh mokuapaka incha.
- Kinpalewis wan kintlachilis ne masewalmeh tlen kinekiliah, achiyok moneki kinpalewis.

3. - Mestli kema tlami xiwitl

Makimatikah masewalmeh Kualli tihmatis kema tikisas:

- Tihmatis kani tiyas
- Xikowa nima boleto tlen ika tiyas.
- Xitlachili tla nohka kualli eltok moamah tlen ika ixnesi weli tiwika se teposkawayo. Wan nohkia amaixnextili tlen inwaya tiyah.
- Kema tikisas moneki:
- Titzaktewas kaltentzaktli atl wan gas. Wan nohkia tikinsewitewas nochi tlen titekiwia mochah.
- Xikiltewa se ahkiawel mochanewaneh makikuitlawi.

Tla tlaawetzi ohtipa:

- Amo xikalaki tlakoyontipa pampa welis timokuapolos, welis tikuaxitlanis wan timokokos.
- Xitlikuilti itlawil ne moteposkawayo kema chikawak tlaawetzi. Achi yolik xiya, wan ximoketza kampa axkana malwili wan xichiya ma pano tlaawetzi.
- Kampa tepexiko ohtli moneki yolik tipanos wan moneki timochias ma tlami tlaawetzi pampa kemantzi tlawehweloka tlalli.



Masewalmeh tlen san nehnemih ipan altepeko:

- Kema tipanos patlawak ohtli:
 - ✓ Ximochiya ma motlali chichiltik ne tlen itoka semáforo.
 - ✓ San ipan eskino moneki tihpanos.
 - ✓ Xipano ipan tlananilti tlen kichitokeh ma panokah masewalmeh.
 - ✓ Xichiya ma mitzilikah ne tlakuitlawiyanih kema welis tipanos.

Kema tiyah ohtipa

- Amo xikintlehkolti masewalmeh tlen axkana tikinixmati pampa welis mitztlaxtekiliseh o mitzkokoseh, ximati ke tla panos se tlamantli moneki ta tikinkuitlawis.

Tla timoketza tihtlakuas:

- Xikua san tlahkualli kualli ihsitok wan kualli kipahpatokeh, axkema xikua xoxowik.
- Tla tiwika tlen tihkuas, xitlakua kampa pano miyakih masewalmeh, axkema kampa tlatzitzika.
- Amo xinemi ne ohtipa kampa axkana mi yaki nemih, wan nohkia tla tlamalwilko.
- Tla ipan ohtli tikita mokokotokeh masewalmeh, welis titehnohnotzas ipan teposanili.

EMERGENCIAS	CONAFOR	SECRETARIA DE PROTECCIÓN CIVIL
911	01 (800) 4623 6346 (INCENDIO)	070 01 (800) 260 -1300 01 (800) 716-3410 01(800) 716 -3411



Kema timokuapaya mocha o kampa tikistehki:

- Xipankisa san kualli kawitl. ¡Amo xipankisa tlayowa!
- Xitekiwi tne tlen itoka cinturón de seguridad wan xitlepanita ne ixnextili tlen kintlaltokeh ohtipa.

Makimatikah altepetl tlanawatiyanih

- Kichiwaseh se amatl tlen itoka Programa Específico de Protección Civil.
- Kitlaliseh se kalli kampa kampa weliseh saniloseh san tlen kawitl.
- Kitlaliseh kalmeh kampa masewalmeh weliseh tlahtllaniseh se tlamantli.
- Kenihkatza welis mopahtiseh tla monekilis.
- Tlen moneki kichiwaseh.
- Kenihkatza mokuitalwaseh.
- Kenihkatza kualli nemiseh ipan ohtli.
- Kampa kintlaihkiliah.
- Kiseliseh teposanili tlen masewalmeh kinekiliah, tla tlahtlanih se tlamantli wan kinpalewaseh.
- Tlahtlaniseh ne tle kiliah ambulancia, teposkawayohme tlen tlakuitlawiyanih wan teposkawayohmeh tlen kiniliah bomberos ma kualli tlamantli kipiayah ihkino kualli tekintl kichiwaseh.
- Moneki nochipa tlachpanaseh wan kitepewaseh nochi tlahsoli tlen onka pan ohtipa wan kampa mosentiliah masewalmeh.
- Tematiltiseh kenihkatza kinseliseh tlen wahka walowih paxalawah.
- Kualli tlakuitlawiseh ipan kampa mosentiliah ken ne wahkapatl kalmeh tlen n ohka onka, wan nochi tlen kiliah patrimonio cultural.
- Kichiwaseh tekintl kampa kinmaxima awameh wan kintekih kuawimeh tlen waktohka.
- Kiyawaltzakuaseh tlalli kampa weliseh kitlaliseh se pilkatzi tlen weli monemiltiya, moneki onkas tlakuitlawiyanih wan sekinohkeh tlamantli.



PC
ESTADO DE VERACRUZ

VER Protección
SECRETARÍA DE
PROTECCIÓN CIVIL

Recomendaciones y medidas preventivas de
Protección Civil en Lengua Náhuatl de la
Huasteca

**Gobierno del Estado de Veracruz de Ignacio de la Llave
Sistema Estatal de Protección Civil
Secretaría de Protección Civil**

**Kan mochantallia
Distribuidor Vial Las Trancas N. 1009
Piso 6° y 7° Torre El Olmo
Col. Reserva Territorial C.P. 91096
Xalapa-Enríquez, Ver.**

Mekatajtol
Isempan tonal iwan takaktokej ipan isempan xiwi'
Welij xitajto:

Teléfonos de atención a la población en casos de
Emergencia las 24 horas de los 365 días del año:

911

070

01 800 260-1300

01 800 716-3410

01 800 716-3411

Sitio Web:

www.veracruz.gob.mx/proteccioncivil

Aplicación Movil (gratuita):

SPC Veracruz

Para sistema operativo **Android**:

<https://play.google.com/store/apps/details?id=mx.uv.pc.veracruz&hl=es>

Para sistema operativo **iOS**:

<https://itunes.apple.com/US/app/id1213465234?mt=8>

Correo electrónico:

cecom.emergencias@gmail.com

spcbuzon@gmail.com

Twitter:

@PCESTATALVer

Facebook:

www.facebook.com/secretaria.deproteccioncivil